

「2023년 수출기업 외국어 통번역 사업」 모집공고

대구시와 (재)대구테크노파크에서는 지역 중소기업에게 통번역 서비스를 제공하기 위해 「2023년 수출기업 외국어 통번역 사업」을 다음과 같이 공고하오니 많은 참여 바랍니다.

2023년 3월
(재)대구테크노파크원장

1 사업개요

- 사업명 : 「2023년 수출기업 외국어 통번역 사업」
- 사업기간 : '23. 2월 ~ '23.12월(예산 소진 시까지)
- 사업목적 : 외국어 전문인력이 부족한 지역기업의 해외시장진출 기반을 조성하고, 글로벌 경쟁력을 강화

2 지원내용

- 지원대상 : 사업공고일 현재 본사 또는 공장이 대구 소재 중소기업
- 지원내용
 - (지원분야) 통상 관련 외국어 통역, 번역 서비스 제공
 - (지원한도) 기업별 연간 4백만원
 - (지원범위) 통역, 번역 건당 총금액의 80%(기업 자부담 20%)

항 목	지 원 내 용	비 고
번역지원	수출입 관련 문서, 제품설명서, 제안서, 브로슈어, 사업계획서, 제품 매뉴얼 등 해외 비즈니스 활동을 위한 서류 및 독점공급계약서 등	통·번역 요율표는 붙임3 참고
통역지원	바이어와 상담 및 협상 등	

- (금액 산정) 요율표 기준(붙임3)을 적용하여 각 분야별 금액 산정
 - * 요율은 통번역의 난이도, 전문도 등에 따라 조정 가능
 - * 통역요원의 식비, 여비 등 출장비 및 안전사고관리는 신청기업이 부담(직접 지급)

□ 지원절차 :

- 신청기업이 대구테크노파크와 협약을 맺은 통번역업체에 기업부담금 (총 소요비용의 20%) 선지급
- 대구테크노파크와 협약을 맺은 통번역업체에서 신청기업에게 통번역 서비스 제공 후 필요서류와 함께 대구테크노파크로 지원금 신청(총 소요비용의 80%)

3 신청 및 접수

□ 신청방법 : 대구수출지원시스템 온라인 신청 후, 필요서류 대구테크노파크 사업담당자에게 메일로 서류 제출

* 처음 신청시에는 아래 ①과 ② 절차를 완료하여야 통번역 사업 신청 가능, 1차 신청 후 2회차 신청부터는 신청서류만 접수

- ① 대구광역시 수출지원시스템(<http://trade.daegu.go.kr>) 회원가입 및 로그인 후 2023년 수출기업 외국어 통번역 사업 참여신청
- ② 대구테크노파크에 신청서류 이메일 접수(nicekee@dgtp.or.kr)

□ 신청서류 목록

- 견적서 1부(붙임4 대구테크노파크 협약지정업체에서 받은 견적)
 - * 견적서는 대구테크노파크와 협약된 전문 통번역업체에서 받은 견적서만 인정
- 사업자등록증 사본 1부
- 통·번역 지원신청서(붙임1) (엑셀파일 및 PDF파일 각 1부)
- 번역지원신청의 경우 번역대상물 1부
- 통역지원 신청의 경우 상담정보 등 참고서류 1부(붙임2)

□ 접수 및 문의처

접수처	(재)대구테크노파크 글로벌협력센터
주 소	(41256) 대구광역시 동구 동대구로 475 대구벤처센터 6층
담당자	박정기 선임연구원
연락처	053-757-3766 / nicekee@dgtp.or.kr

- 붙임 1. 통번역 지원 신청서
2. 통역신청 상담정보
3. 통번역 요금표
4. 2023년 대구테크노파크 통번역 협약 지정업체 연락처

지원신청서 작성 요령

<제출 시 삭제요망>

□ 통번역 신청현황 작성 요령 → 통번역 신청회차에 제한 없음, 누적금액 연간 400만원까지 지원
(예시)

신청 회차	통역/번역	원본어	번역어/통역어	문서종류/통역종류	번역분량/통역시간	번역완료 요청일/통역 필요일	통번역업체명 (견적업체명*) *대구TP 협약업체	총 견적(원) (VAT 포함)	기업부담금 (총 견적의 20%)(원)	대구테크노파크 지원금액 (총 견적의80%)(원)
1회차	통역	한국어	영어	회의	8시간	2/6	스피드번역 (가칭)	300,000	60,000	240,000
2회차	번역	영어	한국어	ppt	10페이지	3/5	빠른번역 (가칭)	250,000	50,000	200,000
3회차										
4회차										
5회차										
6회차										
2023년도 대구테크노파크 통번역 신청금액 누적액 합계								550,000	110,000	440,000

※매번 통번역을 신청할 때마다 신청서류 이메일 제출, 이전에 지원받았던 회차 관련 내용 삭제 금지, 누적으로 계속 이어서 작성

□ 통번역 신청순서

- 1) 신청기업 → 협약통번역업체 : 신청기업이 (붙임4)에 협약된 통번역업체에 연락하여 견적요청
- 2) 협약통번역업체 → 신청기업 : 협약통번역업체가 신청기업에 견적서 발송
- 2) 신청기업 → 대구테크노파크 : 신청기업이 대구테크노파크에 신청서류 이메일 제출 및 대구수출지원시스템에 2023년 수출기업 외국어 통번역 지원사업 신청
(신청서류 : 견적서, 통번역지원신청서(붙임1), 사업자등록증, 번역물 또는 통역신청상담정보(붙임2))
*이메일 : nicekee@dgtp.or.kr, 연락처 : ☎053-757-3766
- 3) 대구테크노파크 → 신청기업 : 대구테크노파크 사업담당자가 서류 검토 후 진행여부 회신

붙임2**통역신청 상담정보**

지원요청 분야	통역	요청외국어	→
		통역일자	
		통역시간	~ (시간)
		지역/장소	
		요청인원	명

1.바이어 인적사항

1.성명		2.국적	
3.회사명		4.e-mail	
5.전화		6.팩스	

2.바이어 방문목적**3.주요상담내용 및 기타 요청사항**

업체명 :

대표자 : (인)

(재)대구테크노파크 원장 귀하

□ **번역료**

언 어	한국어 → 외국어	외국어 → 한국어
영 어	40,000원	20,000원
중 국 어	30,000원	30,000원
일 본 어	30,000원	18,000원
기 타 어	45,000원	35,000원

※ 일반문서, A4용지(600~700자 또는 220~250단어) 1장 기준

※ 번역단가는 원어인 감수비용 포함금액, 신청내용의 난이도, 전문도 따라 변동 가능

□ **통역료**

구 분	기 준	통역 단가	비 고
일반언어 (英, 中, 日)	기본 2시간	80,000원	초과시 시간당 청구 (통번역업체와 협의)
	4시간	150,000원	
	8시간	250,000원	
기타언어 (일반언어 外)	기본 2시간	120,000원	
	4시간	200,000원	
	8시간	320,000원	

※ 통역단가는 내용의 난이도, 전문도 등에 따라 변동 가능(통번역업체와 협의)

※ 통역 신청업체는 통역 필요일정에서 최소 1주 전 신청을 원칙으로 함

※ 통역원의 교통비, 식비 등 기타 제반비용 발생시 신청기업이 부담함

기업명	담당자	연락처	이메일	소재지	설립년도	비고
(주)프로랑스	김병민 팀장	02-2102-3855 010-3180-3855	kimbm@prolang. co.kr	서울	1988	'20~'22 KOTRA 수출바우처 사업 수행 등, 전세계 언어 통번역 가능
녹산국제번역사	김점옥 대리	051- 831-9192 (010-3428-2120)	nsits@daum.net	부산	2003	'19~'22 KOTRA 수출바우처 사업 수행 등, 경남권 통역 전문
아시아글로벌	윤병욱 팀장	032- 219-6623 (010-5013-8011)	ic2005@daum.net	인천	2005	2022 인천상공회의소 통번역 지원사업 수행 등
(주)렉스코드	김기백 PM	02-521-2788 (010-4112-9747)	kbkim@lexcode. com	서울	2007	2022 KOTRA 무역사절단 화상상담 진행 및 통역관리 운영 대행 등, 홈페이지 번역 전문